

## Besonderheiten beim Zitieren

**Aufgabe:** Lies den folgenden Auszug aus einer Hausarbeit. Findest Du Beispiele für direkte und indirekte Zitate? Was fällt Dir an den direkten Zitaten auf? Gibt es Besonderheiten oder Veränderungen zum Original? Was fällt Dir an den Literaturangaben auf? Was bedeuten die Abkürzungen?

### **Auszug aus einer Hausarbeit zum Thema *Förderung der Autonomie von Lerner\*innen beim Erlernen einer Fremdsprache***

Lehrer\*innen müssen gemeinsam mit den Lerner\*innen deren Lernprofile behandeln (Apeltauer o.J.: 26). Dies ist von Bedeutung, weil „[n]icht alle Lerner [...] von selbst [wissen], welche Lernhandlungen für sie angemessen sind, sondern sie müssen darin angeleitet werden“ (Neuner-Anfindsen 2005: 19). Darüber hinaus können auch die Behandlung von Lernstrategien im Unterricht zum autonomen Lernen anregen (Nunan et al. 1999: 69). Wenn diese im Unterricht vermittelt werden und deren Anwendung trainiert wird, wird die Selbstständigkeit der Lerner\*innen gestärkt (Apeltauer o.J.: 21). Dadurch achten die Lerner\*innen auf ihren eigenen Lernprozess (Neuner-Anfindsen 2005: 18). Wenn Lerner\*innen verschiedene Lernstrategien vorgestellt werden, können sie sich eine Passende aussuchen (Bachel 2005: 4). Da der Fokus in dieser Hausarbeit nicht auf Lernstrategien liegt, werden keine Lernstrategien explizit vorgestellt.

Von Bedeutung ist, dass in den Unterricht eingebaut wird, dass die Lerner\*innen sich kontinuierlich selbst evaluieren. Dabei kann zu Beginn „[d]ie Einschätzung des Lernfortschrittes der Lerner [...] gemeinsam mit der Lehrperson statt[finden], damit die Lerner die Gewohnheit entwickeln, ihr Lernverhalten kritisch zu reflektieren“ (Neuner-Anfindsen 2005: 22). Apeltauer (o.J.: 26-27) stimmt dieser Aussage zu, denn ihm zufolge müssen Lehrer\*innen Lerner\*innen dabei anleiten, „wie Lernerfolge und Lernerfahrungen evaluiert werden können“ (ebd.).

## Lösung:

### Direkte Zitate:

- 1) „[n]icht alle Lerner [...] von selbst [wissen], welche Lernhandlungen für sie angemessen sind, sondern sie müssen darin angeleitet werden“ (Neuner-Anfindsen 2005: 19)
  - [n] ist im Original großgeschrieben
  - [...] bedeutet, dass ein Satzelement aus dem Originaltext ausgelassen wurde
  - [wissen] wurde vom Autor hinzugefügt
  
- 2) „[d]ie Einschätzung des Lernfortschrittes der Lerner [...] gemeinsam mit der Lehrperson statt[finden], damit die Lerner die Gewohnheit entwickeln, ihr Lernverhalten kritisch zu reflektieren“ (Neuner-Anfindsen 2005: 22).
  - [d] ist im Original großgeschrieben
  - [...] bedeutet, dass ein Satzelement aus dem Originaltext ausgelassen wurde
  - [finden] wurde vom Autor hinzugefügt
  
- 3) „wie Lernerfolge und Lernerfahrungen evaluiert werden können“ (ebd.)
  - Keine Veränderungen zum Original

Alle drei direkten Zitate im Auszug sind in vom Autor selbst formulierte Sätze eingebettet.

### Indirekte Zitate:

- 1) Lehrer\*innen müssen gemeinsam mit den Lerner\*innen deren Lernprofile behandeln (Apeltauer o.J.: 26).
- 2) Darüber hinaus können auch die Behandlung von Lernstrategien im Unterricht zum autonomen Lernen anregen (Nunan et al. 1999: 69).
- 3) Wenn diese im Unterricht vermittelt werden und deren Anwendung trainiert wird, wird die Selbstständigkeit der Lerner\*innen gestärkt (Apeltauer o.J.: 21).
- 4) Dadurch achten die Lerner\*innen auf ihren eigenen Lernprozess (Neuner-Anfindsen 2005: 18).
- 5) Wenn Lerner\*innen verschiedene Lernstrategien vorgestellt werden, können sie sich eine Passende aussuchen (Bachel 2005: 4).

6) Apeltauer (o.J.: 26-27) stimmt dieser Aussage zu, denn ihm zufolge müssen Lehrer\*innen Lerner\*innen dabei anleiten...

In den indirekten Zitaten 1) bis 5) erfolgt lediglich eine Wiedergabe der Inhalte aus den Quellen. Im indirekten Zitat 6) wird darüber hinaus auf den Autor Bezug genommen und angedeutet, wie er sich in der Diskussion positioniert.

Literaturangaben:

- (Nunan et al. 1999: 69) → Diese Quelle hat mehr als zwei Autor\*innen
- (Apeltauer o.J.: 26) → Bei der Quelle ist kein Erscheinungsjahr angegeben
- (ebd.) Bedeutet *ebenda*, also die erneute Verwendung der zuvor genannten Quelle. Wenn die Seitenzahl genannt wird, wurde die gleiche Quelle, aber eine andere Seite als zuvor verwendet, z.B. (ebd.:34).